



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Thursday, 7 April 2011 — No. 14**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Acadie on the following subject: *Induction of Roméo Beaudry, Yvan Dufresne, Pierre Létourneau, Gilles Valiquette, Jacques Michel and Luc Plamondon into the Canadian Songwriters Hall of Fame.*
- The Member for Bertrand on the following subject: *Underline the excellent work of Captain Gilbert Lafrenière within the Sûreté du Québec, MRC des Laurentides precinct.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Adult Learners' Week.*
- The Member for Taschereau on the following subject: *30<sup>th</sup> anniversary of the Centre communautaire l'Amitié.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *School crossing guards.*
- The Member for Charlesbourg on the following subject: *Underline the 40<sup>th</sup> anniversary of the Conseil 6289 des Chevaliers de Colomb de Charlesbourg.*
- The Member for Saint-Hyacinthe on the following subject: *Homage to Yvan Boulay.*
- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *Awareness day of the Fondation des maladies du coeur du Québec.*
- The Member for Labelle on the following subject: *The Laurentides athletes who won a record 77 medals.*
- The Member for Viau on the following subject: *Homage to Mr. Fernand Bolduc.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) **Papers**  
                         (b) **Reports from committees**  
                         (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*General Consultation*

*Passage in Principle*

**(1) Bill 2**

An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges

Introduced by the Minister of Transport **24 March 2011**

**(2) Bill 3**

An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage

Introduced by the Minister of Transport **23 March 2011**

**(3) Bill 4**

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

- (4) Bill 38  
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009  
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**
- (5) Bill 82 \*  
Cultural Heritage Act  
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 18 February 2010  
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **31 March 2011**
- 
- \* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (6) Bill 89  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance  
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 March 2011  
Resuming the debate adjourned **6 April 2011**
- (7) Bill 127  
An Act to improve the management of the health and social services network  
Introduced by the Minister of Health and Social Services 9 December 2010  
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled **22 March 2011**
- (8) Bill 133  
An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **8 December 2010**

*Committee Stage*

**(9) Bill 44**

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

**(10) Bill 88**

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 April 2010

Passed in principle **13 May 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(11) Bill 94**

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(12) Bill 119**

An Act respecting the election process

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle 9 December 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **15 March 2011**

**(13) Bill 120**

An Act respecting political party leadership campaigns  
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic  
Institutions and Access to Information 20 October 2010  
Passed in principle **9 December 2010**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(14) Bill 130**

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures  
by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor 11 November 2010  
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 8 February  
2011  
Passed in principle **16 February 2011**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(15) Bill 190**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(16) Bill 191**

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(17) Bill 192**

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du  
Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the  
maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded  
lands back within the boundaries of the park  
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**



- (18) Bill 193  
An Act to amend the Transport Act  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**
- (19) Bill 194  
An Act to amend the Health Insurance Act  
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**
- (20) Bill 196  
Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act  
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**
- (21) Bill 197  
An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec  
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**
- (22) Bill 198  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**
- (23) Bill 391  
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation  
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (24) Bill 393  
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures  
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (25) Bill 394  
An Act respecting the Agence québécoise du cancer  
Introduced by the Member for La Peltrie **14 April 2010**
- (26) Bill 395  
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**

- (27) Bill 396  
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities  
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (28) Bill 397  
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects  
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (29) Bill 398  
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development  
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (30) Bill 399  
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code  
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**
- (31) Bill 490  
An Act respecting the greater use of wood in construction  
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**
- (32) Bill 491  
An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**
- (33) Bill 492  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**
- (34) Bill 493  
Recall Act  
Introduced by the Member for La Peltrie **17 February 2011**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

#### **(35)**Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

#### *Passage in Principle*

#### *Passage*

### **IV. Government Motions**

#### **(36)**24 February 2011

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 6 March 2011.

### **V. Estimates of Expenditure**

**(37)**Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2012 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 17 March 2011 and referred for consideration to the standing committees **22 March 2011**.

### **VI. Statutory Debates**

## **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(38) 5 April 2011

Motion by the Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly denounce the Conservative Party of Canada's commitment to provide financial support for the Lower Churchill hydroelectric project and demand that the Government of Québec take all of the necessary measures to prevent the fulfilment of this commitment which is contrary to Québec's interests.

Part 3

### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

### **PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

### **Statutory Order**

- Hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports concerning the administrative expenses of school boards (*Chapter 2, Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2010-2011 – Volume I*).

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order of initiative**

- Oil supply security.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act" (Order of reference given on 23 March 2011).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.
- Commission municipale du Québec.

#### Consideration of petitions:

- Petition 48-20110315 respecting housing overcrowding in Nunavik.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).

### **Order of initiative**

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.
- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

## **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

#### Consideration of petitions:

- Petitions 18-20110224, 23-20110224 and 66-20110317 respecting a request to abolish the Bureau d'évaluation médicale.
- Petitions 19-20110224, 24-20110224 and 65-20110317 respecting the abolition of certain penalties concerning accident victims and victims of work-related diseases.

### **Order of initiative**

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 133**, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 17 March 2011).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 130**, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds (Order of reference given on 24 February 2011).

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.
- Société immobilière du Québec.

### **Order of initiative**

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 119**, An Act respecting the election process (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).

### **Statutory Order**

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Public Protector.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Rosemont to the Minister of Immigration and Cultural Communities on the following subject: *Secularism and gender equality* (notice given on 31 March 2011).



## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Statutory Order**

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).

### **Statutory Order**

- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.

- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.
- Comités de révision de l'assurance maladie

### [COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT](#)

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 88**, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials (Order of reference given on 24 February 2011).

### **Statutory Order**

- Examination of the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

## SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

### Order of reference

#### General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

### Part 5

#### WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (3) Mr. Caire (La Peltrie) – **7 April 2011**  
To the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

Would the Minister table the legal opinion supporting his argument to the effect that, within the current framework of the *Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations*, a related municipality may ask a board of arbitration, as stipulated in section 44, to decide on the status of an acquired or built infrastructure, as he affirms in his letter of 4 April 2011 addressed to the mayors of the cities of Québec, L'Ancienne-Lorette and Saint-Augustin-de-Desmaures?

### Part 6

#### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### Government Bills

- (a) 6 April 2011  
Unclaimed Property Act – *Minister of Revenue*.

##### Private Members' Bills

##### Private Bills

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME